(I)

Il bendaggio per ernia ombelicale sostiene la zona del ventre in caso di lassità connettivale. Le stecche di supporto nella parte della schiena aumentano il confort e impediscono che il bendaggio si arrotoli. La pelote serve a riposizionare l'ernia nella porta erniaria, per questo motivo è stata rinforzata con l'inserimento di un compressore in plastica, che si potrà posizionare a piacere lungo tutto il bendaggio grazie ad un nastro munito di gancetti.

Istruzioni d'uso:
Applicate la pelote sul bendaggio con applicatore a velcro e riposizionatelo sulla porta erniaria. Avvolgete il bendaggio attorno al corpo e chiudetelo.

Indicazioni:
Ernie addominali riponibili, per esempio ernie ombelicali/ paraombelicali, sventramenti, ernie addominali laterali ed epigastriche.

Avvertenza importante:
Non è consentito il riutilizzo del prodotto – il presente mezzo ausiliario è destinato al trattamento di un solo paziente.
Nel caso in cui il medico dovesse prescrivere di portare l'ortesi anche di notte, evitate di compromettere la circolazione ematica. In caso di senso di parestesia, allentate la fascia e, se necessario, rimuovetela. Se i disturbi dovessero persistere, consultate un medico.

Grössen / Sizes / Dimensions / Tamaños / Misure

	Taillenumfang/Circumference of waist/Tour de taille/ Extensión alrededor del taille/Circonferenza vita
Größe 1	60 – 95 cm
Größe 2	95 – 125 cm

Pflegehinweis / Washing instruction / Instructions de lavage / Instrucciones para el Cuidado / Indicazioni per la cura:

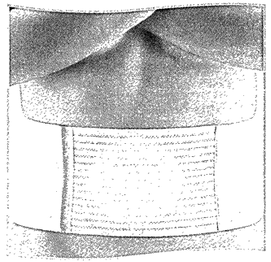
	Bandage in lauwarmem Wasser mit max. 30°C von Hand mit mildem Feinwaschmittel waschen in Form ziehen und an der Luft trocknen. Klettverschluss schließen, um die Beschädigung anderer Wäschestücke zu verhindern. Hitze vermeiden.
	Wash by hand in hand warm water with light-duty detergent. Stretch into form. Avoid heat. Air-dry. Close velcro fastening to avoid damage of other clothes.
	Lavez le bandage à la main dans de l'eau tiède jusqu'à 30°C maximum avec détergent pour tissus délicats. Remettez-le en forme et séchez-le à l'air. Fermez la fermeture velcro afin d'éviter d'endommager votre linge. Évitez la chaleur.
	Lavar el vendaje a mano en agua tibia hasta máx. 30°C, con detergente fino y suave. Estirarlo y secarlo al aire. Cerrar el cierre de bardana afin de evitar daños a su ropa. Evitar el calor.
	Lavate la fascia a mano in acqua tiepida fino a 30°C con detersivi per capi delicati. Ritirate il capo e fatelo asciugare all'aria. Chiudete la chiusura a velcro per evitare che vengano danneggiati altri capi. Evitate temperature elevate.

349-104070/D-02/06 wm

BORT GmbH · Postfach 1330 · D-71367 Weinstadt
Telefon (07151) 99200-0 · Telefax (07151) 99200-50
Internet: www.bort.de · e-mail: medical@bort.de

NABELBRUCH-BANDAGE

Umbilical Hernia Bandage
Bandage pour hernie ombilicale
Vendaje para hernia umbilical
Bendaggio per ernia ombelicale



CE

Art.-No.
104 070

ORTHOPÄDIE | CHIRURGIE | SPORTMEDIZIN | REHABILITATION

ORTHOPÄDIE | CHIRURGIE | SPORTMEDIZIN | REHABILITATION

(D)

Die Nabelbruch-Bandage unterstützt bei Bindegewebeschwäche im Nabelbereich. Stützstäbe im Rückenbereich erhöhen den Tragekomfort und verhindern das Einrollen. Die Pelotte dient der Reposition (dem Zurückdrücken) des Bruches. Dazu ist die Pelotte mit einem eingelegten Kunststoffkern verstärkt und kann dank des Hakenbandes auf der gesamten Bandage frei positioniert werden.

Gebrauchsanleitung:
Pelotte auf der Bandage ankletten und auf der Bruchpforte placieren. Bandage um Körper legen und verschließen.

Indikationen:
Reponierbare Abdominalhernien, z.B. H. umbilocialis/ paraumbilicialis, H. ventralis, H. ventralis lateralis, H. epigastica.

Wichtiger Hinweis:
Kein Wiedereinsatz – dieses Hilfsmittel ist zur Versorgung eines Patienten bestimmt.
Wurde das Tragen bei Nacht angeordnet, Beeinträchtigungen des Blutkreislaufs vermeiden. Bei Taubheitsgefühl Bandage lockern und ggf. abnehmen. Bei anhaltenden Beschwerden den Arzt aufsuchen.

(GB)

The Umbilical Hernia Bandage provides support in case of abdominal tissue infirmity in umbilical area. Supporting splints in dorsal area enhance the wearing comfort and avoid curling-up. The pelotte serves for re-positioning (pushing back) of the hernia. For this purpose the pelotte is reinforced by an inserted plastic core, and can be freely positioned on the entire bandage thanks to the hook strap.

Instructions for use:
Position pelotte onto the bandage by velcro fixing and place onto the hernia port. Put bandage around the body and close it.

Indications:
For resetting of abdominal hernia, i.e. hernia umbilicialis/paraumbilicialis, h. ventralis, h. ventralis lateralis, h. epigastrica, abdominal muscle infermity/-paralysis.

Important Instructions:
No reutilization – this medical device is meant for the care of one patient only.
In case of doctor's order to wear bandage during night, avoid hindering blood circulation. In case of numbness loosen bandage and remove it if necessary. If complaints continue, please contact the doctor.

(F)

Le bandage pour hernie ombilicale assure un support en cas de faiblesse du tissu conjonctif dans la région du nombril. Les renforts dans le dos augmentent le confort et empêchent le bandage de s'enrouler. La pelote sert à repousser l'hernie. A cet effet, la pelote est renforcée d'un coeur inséré de matière plastique que vous pouvez placer selon vos besoins grâce à la bande pourvue de crochets.

Mode d'emploi:
Fixez la pelote sur le bandage et placez-la sur l'hernie. Passez le bandage autour du corps et fermez-le.

Indications:
Hernies abdominales réparables, par exemple umbilocialis/ paraumbilicialis, h. ventralis, h. ventralis lateralis, h. epigastica.

Note importante:
Pas de réutilisation – ce produit est destiné à l'usage d'un seul patient.
Si le médecin a ordonné que vous le portiez pendant la nuit, évitez de gêner la circulation du sang. En cas de sensation d'engourdissement, relâchez le bandage et enlevez-le, si nécessaire. Consultez votre médecin en cas de troubles persistants.

(E)

El vendaje para hernia umbilical da soporte en la región del ombligo en caso de debilidad del tajido conjuntivo. Las varillas de soporte en la región de la espalda aumentan el confort y evitan que el vendaje se enrolle. El cojín sirve para la reposición de (para hacer retroceder) la hernia. Para eso, el cojín está reforzado por un núcleo de materia sintética insertado y, gracias a la venda de corchetes, puede ser posicionado libremente en todo el vendaje.

Modo de empleo:
Fijar el cojín con la venda bardana en el vendaje y colocarle en la hernia. Poner el vendaje alrededor del cuerpo y cerrarlo.

Indicaciones:
Hernias abdominales reparables, por ejemplo hernia umbilocialis/paraumbilicialis, hernia ventralis, hernia ventralis lateralis, hernia epigástica.

Nota importante:
Este producto no debe reutilizarse – es solamente destinado para un paciente.
Si el médico ordenó llevarlo durante la noche, evitar la reducción de la circulación sanguínea. En caso de sensación de entumecimiento aflojar el vendaje y quitarlo si fuera necesario. En caso de trastornos persistentes consulte al médico.